

# KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA

**Brussell, 27 ta' Lulju 2011 (28.07) (OR. en)**

**13297/11**

**COPEN 189**

**EUROJUST 116**

**EJN 95**

**NOTA**

minn: Segretarjat Ġenerali

lil: Delegazzjonijiet

Suġġett: Deċiżjoni Qafas tal-Kunsill 2009/299/ĠAI tas-26 ta' Frar 2009

li temenda d-Deċiżjonijiet Kwadru 2002/584/ĠAI, 2005/214/ĠAI, 2006/783/ĠAI,

2008/909/ĠAI u 2008/947/ĠAI, u b'hekk issaħħaħ id-drittijiet proċedurali ta'

persuni, li trawwem l-applikazzjoni tal-prinċipju ta' rikonoxximent reċiproku fir- rigward ta' deċiżjonijiet mogħtija fl-assenza tal-persuna konċernata fil-kawża.

- Verżjoni konsolidata tal-fo rmula tal-mandat ta' arrest Ewropew.

Id-delegazzjonijiet isibu mehmuża verżjoni konsolidata tal-formula tal-mandat ta' arrest Ewropew.

# ANNESS

**MANDAT TA' ARREST EWROPEW** 1

Dan il-mandat inħareġ minn awtorità ġudizzjarja kompetenti. Jiena nitlob li l-persuna msemmija hawn taħt tiġi arrestata u kkonsenjata għall-iskopijiet tat-twettiq ta' prosekuzzjoni kriminali jew l- eżekuzzjoni ta' sentenza ta' kustodja jew ordni ta' detenzjoni.

**1** Dan il-mandat irid jiġi miktub, jew tradott, f'waħda mil-lingwi uffiċjali tal-Istat ta' eżekuzzjoni, meta dak l-Istat huwa magħruf, jew kwalunkwe lingwa oħra aċċettata minn dak l-Istat.

1. Informazzjoni dwar l-identità tal-persuna mitluba:

Isem:........................................................................................................................................

Isem(Ismijiet): .........................................................................................................................

Kunjom ta' xebba, fejn applikabbli: ..........................................................................................

Psewdonimi, fejn applikabbli: ..................................................................................................

Sess: ........................................................................................................................................

Nazzjonalità:............................................................................................................................

Data tat-twelid: ........................................................................................................................

Post tat-twelid: .........................................................................................................................

Residenza u/jew indirizz magħruf: ...........................................................................................

................................................................................................................................................

Lingwa/i li l-persuna mitluba tifhem (jekk magħruf):

................................................................................................................................................

Marki distintivi/deskrizzjoni tal-persuna mitluba:.....................................................................

................................................................................................................................................

Ritratt u marki tas-swaba' tal-persuna mitluba, jekk huma disponibbli u jistgħu jintbagħtu, jew dettalji ta' kuntatt tal-persuna li trid tiġi kkuntattjata biex tinkiseb din l-informazzjoni jew profil tad-DNA (fejn din l-evidenza tista' tingħata iżda ma ġietx inkluża)

1. Deċiżjoni li fuqha huwa bbażat il-mandat:
   1. Mandat ta' arrest jew deċiżjoni ġudizzjarja li għandha l-istess effett: ...........................

Tip: .................................................................................................................................

2. Sentenza infurzabbli: ......................................................................................................

.........................................................................................................................................

Referenza: .......................................................................................................................

1. Indikazzjonijiet dwar it-tul tas-sentenza:
   1. Tul massimu tas-sentenza ta' kustodja jew l-ordni ta' detenzjoni li tista' tiġi imposta għar-reat(i):

................................................................................................................................................

................................................................................................................................................

* 1. Tul tas-sentenza ta' kustodja jew l-ordni ta' detenzjoni imposta:

................................................................................................................................................

Sentenza li għad trid tiġi skontata:...................................................................................

................................................................................................................................................

................................................................................................................................................

1. Indika jekk il-persuna dehritx personalment fil-kawża li wasslet għad-deċiżjoni:
2. Iva, il-persuna dehret personalment fil-kawża li wasslet għad-deċiżjoni.
3. Le, il-persuna ma dehritx personalment fil-kawża li wasslet għad-deċiżjoni.
4. Jekk immarkajt il-kaxxa taħt il-punt 2, jekk jogħġbok ikkonferma l-eżistenza ta' wieħed mill-punti segwenti:

3.1a. il-persuna kienet ikkonvokata personalment fi … (jum/xahar/sena) u għaldaqstant infurmata bid-data u l-post skedati tal-kawża li wasslet għad- deċiżjoni u kienet infurmata li tista' tingħata deċiżjoni jekk hi ma tid hirx għall- kawża;

JEW

3.1b. il-persuna ma kenitx ikkonvokata personalment iżda b'mezzi oħrajn tassew irċeviet l-informazzjoni uffiċjali tad-data u l-post skedati tal-kawża li wasslet għad-deċiżjoni, b'tali mo d li ġie stabbilit inekwivokabbilment li hija kienet konxja mill-kawża skedata, u kienet infurmata li tista' tingħata deċiżjoni jekk hija ma tidhirx għall-kawża;

JEW

3.2. konxja mill-kawża skedata, il-persuna kienet tat mandat lil konsulent legali, li kien jew appuntat mill-persuna konċernata jew mill-Istat, biex jiddefendiha fil- kawża, u kienet fil-fatt ġiet difiża minn dak il-konsulent fil-kawża;

JEW

3.3. il-persuna kienet innotifikata bid-deċiżjoni fi … (jum/xahar/sena) u kienet infurmata espressament dwar id-dritt għal kawża mill-ġdid jew appell, li fihom hija għandha d-dritt li tipparteċipa u li jippermettu li jiġu eżaminati mill-ġdid

il-merti tal-każ, inklużi provi ġodda, u li jistgħu jwasslu biex tinbidel id- deċiżjoni oriġinali, u

il-persuna ddikjarat espressament li hija ma tikkontestax din id-deċiżjoni;

JEW

JEW

il-persuna ma talbitx kawża mill-ġdid jew appell fil-perijodu ta' żmien applikabbli;

3.4. il-persuna ma ġietx notifikata personalment bid-deċiżjoni, iżda

* + il-persuna ser tkun innotifikata personalment b'din id-deċiżjoni mingħajr dewmien wara l-konsenja; u
  + meta notifikata bid-deċiżjoni, il-persuna ser tkun infurmata espressament dwar id-dritt tagħha għal kawża mill-ġdid jew appell, li fihom hija għandha d-dritt li tipparteċipa u li jippermetti li jiġu eżaminati mill-ġdid il-merti tal-każ, inkluża evidenza ġdida, u li jistgħu jwasslu biex tinbidel id-deċiżjoni oriġinali; u
  + il-persuna ser tkun infurmata bil-perijodu taż-żmien li fih hija għandha titlob kawża mill-ġdid jew l-appell, li jkun fi … jiem.

1. Jekk immarkajt il-kaxxa taħt il-punt 3.1b, 3.2 jew 3.3 fuq, jekk jogħġbok ipprovdi informazzjoni dwar kif ġiet issodisfatta l-kondizzjoni rilevanti:

………………………………………………………………………………………………

………………………………………………………………………………………………

1. Reati:

Dan il-mandat jirrigwarda b'kollox: .................. reati.

Deskrizzjoni taċ-ċirkostanzi li fihom twettaq jew twettqu r-reat(i), inkluż il-ħin, il-post u l-grad ta' parteċipazzjoni fir-reat(i) mill-persuna mitluba

................................................................................................................................................................

................................................................................................................................................................

................................................................................................................................................................

Natura u klassifikazzjoni legali tar-reat(i) u l-kodiċi/dispożizzjoni statutorja applikabbli:

................................................................................................................................................................

................................................................................................................................................................

................................................................................................................................................................

................................................................................................................................................................

................................................................................................................................................................

1. Jekk huwa applikabbli, immarka wieħed jew aktar mir-reati li ġejjin punibbli fl-Istat Membru emittenti b'sentenza ta' kustodja jew ordni ta' detenzjoni ta' massimu ta' mill-anqas 3 snin kif iddefinit bil-liġijiet tal-Istat Membru emittenti:

0 parteċipazzjoni f'organizzazzjoni kriminali;

0 terroriżmu;

0 traffikar ta' bnedmin;

0 sfruttament sesswali ta' tfal u pornografija bit-tfal;

0 traffikar illeċitu fi drogi narkotiċi u sustanzi psikotropiċi;

0 traffikar illeċitu f'armi, munizzjon u splussivi;

0 korruzzjoni;

0 frodi, inkluża dik li taffettwa l-interessi finanzjarji tal-Komunitajiet Ewropej fit-tifsira tal- Konvenzjoni tas-26 ta' Lulju 1995 dwar il-protezzjoni tal-interessi finanzjarji tal-Komunitajiet Ewropej;

0 laundering ta' flus li ġejjin minn reati;

0 falsifikar ta' muniti, inkluża l-euro;

0 reati konnessi mal-informatika;

0 reati ambjentali, inkluż it-traffikar illeċitu ta' speċi ta' annimali li huma fil-periklu li jinqerdu u fi speċi u varjetajiet ta' pjanti li huma fil-perikolu li jinqerdu;

0 faċilitazzjoni ta' dħul u residenza mhux awtorizzati;

0 qtil, offiżi gravi fuq il-persuna;

0 kummerċ illeċitu f'organi u tessuti umani;

0 ħtif ta' persuni, restrizzjoni illegali u ħtif ta' ostaġġi;

0 razziżmu u ksenofobija;

0 serq organizzat jew bl-użu ta' armi;

0 traffikar illeċitu f'beni kulturali, inklużi antikitajiet u xogħlijiet tal-arti;

0 frodi;

0 intrigi ta' qerq u estorsjoni;

0 falsifikazzjoni u piraterija ta' prodotti;

0 falsifikazzjoni ta' dokumenti amministrattivi u t-traffikar tagħhom;

0 falsifikazzjoni ta' mezzi ta' pagament;

0 traffikar illeċitu f'sustanzi ormonali u affarijiet oħra li jippromwovu l-iżvilupp;

0 traffikar illeċitu f'materjali nukleari jew radjuattivi;

0 traffikar f'vetturi misruqin;

0 stupru;

0 ħruq volontarju;

0 reati li jaqgħu fil-kompetenza tal-Qorti Kriminali Internazzjonali;

0 qbid illegali ta' inġenji tal-ajru/ta' bastimenti;

0 sabotaġġ.

1. Deskrizzjonijiet sħaħ tar-reat(i) mhux koperti bit-taqsima I hawn fuq:

................................................................................................................................................................

................................................................................................................................................................

1. Ċirkostanzi oħra rilevanti għall-każ (informazzjoni fakultattiva):

*(NB: Dan jista' jkopri rimarki dwar extra-territorjalità, interruzzjoni ta' perijodi ta' limitazzjoni ta' żmien u konsegwenzi oħra tar-reat)*

................................................................................................................................................................

................................................................................................................................................................

1. Dan il-mandat jirrigwarda wkoll is-sekwestru u l-konsenja ta' proprjetà li tista' tkun meħtieġa bħala evidenza:

Dan il-mandat jirrigwarda wkoll is-sekwestru u l-konsenja tal-proprjetà miksuba mill-persuna mitluba bħala riżultat tar-reat:

Deskrizzjoni tal-proprjetà (u l-post) (jekk magħruf):

................................................................................................................................................

................................................................................................................................................

................................................................................................................................................

1. Ir-reat(i) abbażi ta' liema nħareġ dan il-mandat hu(ma) punibbli jew wassal(wasslu) għal sentenza ta' għomor ta' kustodja jew ordni ta' għomor ta' detenzjoni:

* is-sistema legali tal-Istat Membru emittenti tippermetti li ssir reviżjoni tal-piena jew tal- miżura imposta - fuq talba jew ta' mill-inqas wara 20 sena - bil-għan li din il-piena jew miżura ma tiġix eżegwita,

u/jew

* is-sistema legali tal-Istat Membru emittenti tippermetti l-applikazzjoni ta' miżuri ta' klemenza li l-persuna hija intitolata għalihom taħt il-liġi jew il-prattika tal-Istat Membru emittenti, bil- għan li din il-piena jew miżura ma tiġix eżegwita.

1. L-awtorità ġudizzjarja li ħarġet il-mandat:

Isem uffiċjali:...........................................................................................................................

Isem ir-rappreżentant tagħha **1**:.................................................................................................

Pożizzjoni (titolu/grad): ...........................................................................................................

Referenza tal-fajl: ....................................................................................................................

Indirizz: ...................................................................................................................................

Nru tat-Tel.: (kodiċi tal-pajjiż) (kodiċi taż-żona/tal-belt) (...)....................................................

Nru tal-Fax (kodiċi tal-pajjiż) (kodiċi taż-żona/tal-belt) ( ) ....................................................... Posta elettronika.......................................................................................................................

Dettalji ta' kuntatt tal-persuna li trid tiġi kkuntattjata biex isiru l-arranġamenti prattiċi meħtieġa għall-konsenja:..........................................................................................................

**1** Fil-verżjonijiet lingwistiċi differenti ser tiġi inkluża referenza għad-"detentur" tal-awtorità ġudizzjarja.

Meta awtorità ċentrali tkun ingħatat ir-responsabbiltà għat-trasmissjoni u r-riċezzjoni amministrattiva tal-mandati ta' arrest Ewropej:

Isem tal-awtorità ċentrali:.........................................................................................................

................................................................................................................................................

Persuna ta' kuntatt, jekk applikabbli (titolu/grad u isem):..........................................................

................................................................................................................................................

Indirizz:.........................................................................................................................................

.......................................................................................................................................................

Nru tat-Tel.: (kodiċi tal-pajjiż) (kodiċi taż-żona/tal-belt) (...)....................................................

Nru tal-Fax: (kodiċi tal-pajjiż) (kodiċi taż-żona/tal-belt) (...) .................................................... Indirizz elettroniku:..................................................................................................................

Firma tal-awtorità ġudizzjarja emittenti u/jew tar-rappreżentant tagħha:

.............................................................................................................................

Isem: ......................................................................................................................................................

Pożizzjoni (titolu/grad):.....................................................................................................................

Data: .................................................................................................................................................

Timbru uffiċjali (jekk disponibbli)